

**Informe sobre el trabajo de bachillerato de Tereza Krátká, *Metafikční vyprávěcí strategie dvou cervantesových novel*.**

**Dr. Juan A. Sánchez, Universidad Carolina de Praga**

Tereza Krátká se dedica, como explica ella misma en la p. 8, al estudio narratológico de dos novelas ejemplares de Cervantes que están íntimamente unidas entre sí: *El casamiento engañoso* y *El coloquio de los perros*. Su análisis es hecho con una gran sensibilidad y demuestra un conocimiento profundo no sólo de la obra cervantina, sino de la narratología también. Las conclusiones a las que llega son ilustrativas y aportan una lectura original de las dos novelas citadas en el marco de la creación de su autor. Se trata, por tanto, de un gran trabajo y hay que empezar felicitando tanto a la autora como a mi colega, Jiří Holub, que la ha orientado.

Primero, en las pp. 9 y ss., se dedica Tereza Krátká al estudio estructural de las dos novelas, estableciendo los diversos planos narrativos y las relaciones entre ellos. Campuzano, de *El casamiento engañoso*, es el narrador extradiegético de *El coloquio de los perros*. Pero como éstos, Berganza sobre todo, a su vez, también cuentan otras historias, hay hasta cuatro niveles narrativos diferentes en todo el conjunto. El esquema de la p. 20 me parece muy interesante, pero lo más mejor es que puede compararse con el de la p. 39, en el que se figura la estructura de *El Quijote*, quedando claro de que ambas son muy semejantes, es decir, que Cervantes mantiene la misma disposición narrativa en su gran novela y en las ejemplares aquí estudiadas. Esto me parece una gran aportación interpretativa que surge gracias a la aplicación de un método de lectura científico, y sólo pueden darse elogios a quien lo firma.

En las pp. 24 y ss. se ocupa la autora de la intertextualidad, con especial atención, por ejemplo, a los casos de *La Celestina*, p. 28, o la literatura lucianesca o de Apuleyo, p. 29, todo en general muy acertado y documentado. Pero encuentro una debilidad teórica en este análisis: la confusión entre intertextualidad y parodia. En realidad, según la definición hecha de la intertextualidad en la p. 24 no se puede saber cuál es la diferencia entre ésta y la parodia. Podría decirse que la segunda es un caso especial de intertextualidad, pero ambas funcionan de forma diferente. Cuando, por ejemplo, Cervantes echa mano de lo lucianesco, no lo parodia –sería parodiar lo parodiado–, pero cuando Berganza cuenta que los pastores de verdad no son como los de los libros, sino más rudos, se trata de una parodia de todo un género, semejante a la que se hace en *El Quijote* con los libros de caballería. Creo que habría sido bueno introducir los conceptos de *romance* y *novel*, con los que trabaja la crítica anglosajona (ver por ejemplo Wellek, *Teoría de la literatura*, Madrid, Gredos, 1985, cap. XVI, p. 259), adoptados después en general por los cervantistas (p. ej. Riley, *Introducción al Quijote*, Barcelona, Crítica, 1990, cap. 2) para diferenciar entre la novela idealizada y la realista, que es más o menos la clave de esas parodias a las que me he referido.

Tereza Krátká tiene también la virtud de conectar el análisis de los niveles narrativos, que describe en la p. 31 como una típica *mise en abyme*, con el contenido filosófico que pueden comunicar, que en este caso es la duda e inseguridad acerca de la verdad. Es decir, a cada momento se pregunta qué significan los mecanismos que estudia, con lo que escapa de un formalismo frío y vacío que a veces aqueja a los estudios narratológicos. La proliferación de niveles narrativos en realidad tiene que ver con la proliferación de perspectivas: cada personaje cuenta su versión de la historia, sin que sepamos cuál es mejor, o por lo menos, cuál es mejor en cada caso para cada uno. En un nivel de estricta historia literaria, estas observaciones la llevan a establecer la diferencia entre el modelo narrativo picaresco y el cervantino.

Por todo lo dicho, parece obvio que la tesis merece la calificación de **výborně**, dejando para la defensa la discusión de las pocas objeciones hechas.

Praga 8. 6. 2014.